

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 123/124 (1944)  
**Heft:** 10

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

au Corps législatif genevois a été retardée sur la décision de l'Assemblée des délégués du 11 septembre de suspendre toutes actions séparées des Sections dans ce domaine jusqu'à fin 1945.

La Commission pour la création de possibilités de travail, institutée en 1941, a poursuivi son utile activité sous la présidence de M. Francis Bolens. Vous avez désigné M. Gustave Peyrot pour remplacer, dans cette Commission, M. Frédéric Gampert que nous félicitons pour sa nomination au poste d'architecte de la Ville de Genève. De nombreux travaux ont été attribués, cette année encore, par les Pouvoirs publics, grâce à l'entremise de cet organisme dont le fonctionnement, dans un domaine restreint, fait ressortir l'utilité d'une organisation élargie, embrassant l'ensemble de l'activité économique de notre Canton, en coordination avec la Commission fédérale des possibilités de travail.

Nos séances ordinaires, comme de coutume précédées d'un dîner familial, ont été suivies de conférences illustrées de projection dont les auteurs ont droit à notre gratitude pour leur dévouement:

M. Augustin Lombard, Dr. ès sc.: «La Neige»;

M. Armin Meili, architecte, Dr. h. c.: «Le Plan d'aménagement national»;

M. Eugène Desrobert, Dr. ès sc. soc.: «Les bases économiques et sociales de l'organisation professionnelle»;

M. Arnold Lang, Dr. ès sc.: «L'industrie du carbure de calcium»;

M. Adolphe Hug, ingénieur: «De la capacité des moyens de transport en montagne»;

M. Eric Choisy, ingénieur: «A propos de la modernisation des réseaux de tramways».

Notre traditionnelle «Course de Printemps» ne put avoir lieu faute d'un nombre suffisant de participants; cette abstention s'explique sans doute par le programme copieux des excursions prévues lors de la 58ième Assemblée générale, pour lesquelles beaucoup se réservaient. C'est aussi la raison pour laquelle votre Comité a renoncé, l'année dernière, à l'organisation d'autres visites techniques.

Pendant l'année qui vient de s'écouler, votre Comité a tenu douze séances de travail pour assurer la bonne marche de la Section. Il est intervenu auprès des Autorités cantonales et municipales en plusieurs occasions: les concours de l'Ecole de Meyrin et du Stade municipale; la composition et la réorganisation de la «Commission d'urbanisme»; l'établissement d'un tarif d'honoraires pour les abris de D. A., etc. Ces rapports avec les pouvoirs publics ont toujours été empreints d'une bienveillante compréhension, et nous renouvelons ici l'expression de notre gratitude envers nos autorités pour l'aide efficace qu'elles nous ont accordée.

De son côté, le Comité d'organisation de la 58ième Assemblée générale a préparé les manifestations des 11, 12 et 13 septembre, en 15 séances plénières, sans compter les innombrables séances de Commissions. La complète réussite de ces journées a brillamment couronné tant d'efforts, et j'adresse, une fois encore, les plus chaleureux remerciements de la Section à tous ceux qui ont été à la tâche, particulièrement à notre collègue M. Lemaître qui fut un président modèle autant que dévoué.

Rappelons à cette occasion que le magnifique «Guide technique de Genève» fut gracieusement offert à tous les participants, éveillant le plus vif intérêt et remercions les «Services industriels» de leur généreuse contribution, ainsi que les auteurs du Guide: MM. Jules Calame et Paul Pazziani.

Comme chaque année nous avons remis à M. le Directeur de l'Ecole des Arts et Métiers les prix que notre Section destine aux élèves de l'Ecole des Beaux-Arts, du Technicum et des Cours professionnels.

Aujourd'hui prend fin le mandat dont vous m'avez honoré, et ce n'est pas la seule tradition, mais aussi un sentiment de vive gratitude qui me poussent à exprimer ma reconnaissance à tous mes collègues du Comité pour l'aide qu'ils m'ont donnée en toutes occasions, me témoignant un intérêt et une bienveillance inlassables. Ces sentiments je les éprouve aussi à l'égard de nos délégués, de nos délégués-suppléants et de tous ceux — si nombreux en cette année 1943 — qui ont beaucoup donné à la Section, développant en elle le meilleur esprit de solidarité.

Nous vous prions, Messieurs et chers collègues, de bien vouloir donner décharge de sa deuxième année de gestion à votre Comité sortant qui souhaite à son successeur une période d'activité généreuse et propice à notre communauté pour le bien du pays.

Genève, le 20 janvier 1944

Le Président: Albert Rossire, architecte

## S. I. A. Zürcher Ingenieur- und Architekten-Verein Protokoll der Sitzung vom 23. Februar 1944

Präsident Ing. H. Puppikofer leitet die Versammlung. Die Protokolle der Sitzungen vom 26. Januar 1944 (Vortrag Prof. Böhler) und vom 9. Februar 1944 (Vortrag Dr. Krebs) werden stillschweigend genehmigt. Mitteilungen sind keine zu machen, und die Umfrage wird nicht benützt. Architekt G. Leuenberger (Zürich) erhält das Wort für seinen Vortrag:

### Sozialer Wohnungs- und Siedlungsbau

Der Vortragende, der als verdienstvoller Initiant und langjähriger Förderer der Arbeitsbeschaffung in Stadt und Kanton Zürich allen Kollegen bekannt ist, behandelt das Thema des 9. Heftes der «Schriftenreihe zur Frage der Arbeitsbeschaffung». Diese Publikation ist in sehr schöner Ausstattung im Buchhandel erhältlich. Die sorgfältig studierten Beispiele wollen nur Richtlinien festlegen und Minimalmasse herausfinden. Die Senkung der Baukosten darf nicht so weit getrieben werden, dass gewisse Masse zu klein werden und die Bewohnbarkeit darunter leidet. Auf eine gute Konstruktion wird grosser Wert gelegt, damit nicht die späteren Unterhaltskosten das Gebäude vorzeitig entwerten. In den im Lichtbild vorgeführten Typen bietet sich dem Vortragenden Gelegenheit, eindrücklich auf die Einzelheiten seiner Vorschläge hinzuweisen, auf die immer in gleicher Form wiederkehrende Raumgruppe von Küche, Bad und W. C., auf die Bekämpfung der sog. Wohnküche, die Weglassung des üblichen Korridors, die Wünschbarkeit eines separaten Klosetts, einer geradläufigen Treppe, die Vorteile der Kombination von permanentem Fenster und Winterfenster gegenüber der Doppelverglasung. Um an Kosten zu sparen und dem Gewerbe Gelegenheit zu geben, im Winter auf Vorrat zu arbeiten, hat die erwähnte Schrift auch einige normierte Bauteile vorgeschlagen, Fenster, Fensterläden, Türen und Treppen. — Der Vortragende weist selber auf die Gefahr hin, dass sich Unberufene der fertig ausgearbeiteten Vorlagen bedienen könnten. Es wird die Aufgabe der subventionierenden Behörden sein, dafür zu sorgen, dass nur erfahrene Fachleute über die oft sehr grossen Summen von öffentlichen Geldern verfügen dürfen.

Die Diskussion befasst sich ganz einseitig nur mit der Frage der Normalisierung, und die Diskussionsredner spalten sich in eine Gruppe von Befürwortern und eine solche von Gegnern. Für eine Normalisierung sprechen: Obering. Vögli, der in interessanter Weise die Verhältnisse in der Industrie erläutert, wo ausser den allgemeinen Normalisierungen des V. S. M. noch die eigenen Fabriknormalien von grossen Unternehmungen hinzukommen; ferner Ing. M. Stahel, Arch. A. v. Waldkirch, Arch. W. Silberschmidt, Ing. Rob. A. Naef und der Vorsitzende. Von verschiedenen Seiten wird verlangt, dass sich der S. I. A. noch eingehender mit dieser Frage befassen soll.

Als Gegner der Normalisierungsbestrebungen bekennen sich Arch. E. F. Burckhardt im Hinblick auf die wechselnde Mode, Arch. H. Weideli auf Grund von Erfahrungen nach dem letzten Weltkrieg, Arch. D. Keiser mit dem Hinweis auf die grosse Verschiedenheit unserer Landesgegenden. Ing. P. Soutter weist darauf hin, dass sogar in dem normenfreundlichen Deutschland eine Normierung für das Baugewerbe nicht gelungen sei.

In seinem Schlusswort betont Arch. Leuenberger, dass für den sozialen Wohnungsbau die Normierung einiger ausgewählter Elemente eine dringende Notwendigkeit sei, und dass er sich durch keine Widerstände davon abhalten lasse, für diese Normierung zu kämpfen.

Um 10 h 50 schliesst der Vorsitzende den interessanten Abend mit dem Dank an den Vortragenden und die Diskussionsredner.

A. Mürset

### VORTRAGSKALENDER

Zur Aufnahme in diese Aufstellung müssen die Vorträge (sowie auch nachträgliche Änderungen) bis spätestens jeweils Mittwoch Abend der Redaktion mitgeteilt sein.

7. März (Dienstag): SWB Ortsgruppe Zürich. 20 h im Vortragssaal des Kunstgewerbemuseums. Vortrag von Dr. Hans Kayser (Bern): «Formprobleme der Harmonik» (Lichtbilder).
8. März (Mittwoch): Zürcher Ing.- u. Arch.-Verein. 20 h, auf der Schmidstube. Vorträge von Arch. Konrad Furrer «Grundlagen für eine Regionalplanung im Zürcher Oberland», und von Ing. Heinr. Hürlimann (Frauenfeld) «Probleme neuzeitlicher Verkehrsbedienungen, im Zusammenhang mit der Reorganisation der Nebenbahnen im Zürcher Oberland» (Lichtbild.).
10. März (Freitag): Techn. Verein Winterthur. 20 h, im Bahnhofssäli. Vortrag von Obering. R. Peter (Zürich) über «Die Anwendungen der Wärmepumpe».